

<p>ROYAUME DE Belgique</p> <p>SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS</p> <p>Direction Générale Transport Aérien</p>		<p>KONINKRIJK BELGIE</p> <p>FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER</p> <p>Directoraat-generaal Luchtvaart</p>
---	---	--

CIRCULAIRE	
<p>CIRC/EQUIP-11</p> <p>Spécifications relatives à l'espacement des canaux de communication vocale pour le ciel unique européen (8,33 kHz)</p> <p>Date : 05/05/2017</p> <p>Edition : 1</p>	<p>CIRC/EQUIP-11</p> <p>Eisen voor de kanaalafstand bij mondelinge communicatie in het gemeenschappelijke Europese luchtruim (8,33 kHz)</p> <p>Datum : 05/05/2017</p> <p>Uitgave : 1</p>

OBJET

Cette circulaire complète les dispositions applicables pour la conversion de l'espacement entre canaux, de 25 kHz vers 8,33 kHz, des radios VHF de communication vocale utilisées dans l'espace aérien européen.

REFERENCES

1. Règlement (UE) No 1079/2012 de la Commission du 16 novembre 2012 établissant des spécifications relatives à l'espacement des canaux de communication vocale pour le ciel unique européen ;
2. OACI Annexe 10, Volume III ;
3. OACI PANS-ATM Doc. 4444 ;
4. Circulaire CIRC/EQUIP-5 du 6/05/2014.

Le Directeur général a.i.

BETREFT

Deze circulaire vervolledigt de bepalingen voor de omzetting van de kanaalafstand van 25 kHz naar 8,33 kHz voor de VHF communicatie radio's aan boord van luchtvaartuigen, gebruikt in het Europese luchtruim.

REFERENTIES

1. Verordening (EU) No 1079/2012 van de Commissie van 16 november 2012 tot vaststelling van de eisen voor de kanaalafstand bij mondelinge communicatie in het gemeenschappelijke Europese luchtruim ;
2. ICAO Annex 10, Volume III ;
3. ICAO PANS-ATM Doc. 4444 ;
4. Circulaire CIRC/EQUIP-5 van 6/05/2014.

De Directeur-generaal a.i.

Nathalie DEJACE

1. Introduction

Le règlement d'exécution (UE) n° 1079/2012 de la Commission du 16 novembre 2012 définit les exigences en vue de l'introduction coordonnée des communications vocales air-sol fondées sur l'espacement entre canaux de 8,33 kHz dans la bande VHF.

Le 31 décembre 2018 au plus tard, toutes les assignations de fréquence seront converties à l'espacement entre canaux de 8,33 kHz, à l'exception de quelques assignations prévues par l'article 6.10 du règlement.

A partir de cette date, l'utilisation d'une radio 25 kHz pour communiquer sur une fréquence convertie à l'espacement entre canaux de 8,33 kHz perturbera les communications se déroulant sur les fréquences adjacentes.

2. Définitions

Aux fins de la présente circulaire, on entend par :

- « règlement » : le règlement (UE) n° 1079/2012 de la Commission du 16 novembre 2012 établissant des spécifications relatives à l'espacement des canaux de communication vocale pour le ciel unique européen ;
- « exploitant », un exploitant tel que défini à l'article 3.7 du règlement ;
- « radio », tout dispositif tel que défini à l'article 3.3 du règlement.

3. Applicabilité

Cette circulaire est applicable à tous les propriétaires, exploitants et utilisateurs de radios utilisées pour les transmissions vocales dans la bande VHF (117,975 MHz à 137,000 MHz).

4. Spécifications techniques

En application de l'article 4.5 du règlement, il est rappelé aux propriétaires, exploitants et utilisateurs de radios qu'à partir du 31 décembre 2017 au plus tard, toutes les radios

1. Inleiding

De uitvoeringsverordening (EU) nr. 1079/2012 van de Commissie van 16 november 2012 beschrijft de eisen vastgelegd voor de gecoördineerde invoering van mondelinge lucht-grondcommunicatie met 8,33 kHz-kanaalafstand binnen de luchtvaartband.

Uiterlijk op 31 december 2018, zullen alle frequentietoewijzingen naar 8,33 kHz-kanaalafstand omgezet worden, met uitzondering van enkele toewijzingen bepaald in artikel 6.10 van de verordening.

Vanaf deze datum zal het gebruik van een 25 kHz radio om te communiceren op een frequentie omgezet naar 8,33 kHz kanaalafstand de communicatie op de aangrenzende frequenties verstoren.

2. Definities

Voor de toepassing van deze circulaire, wordt verstaan onder :

- “verordening” : de verordening (EU) nr. 1079/2012 van de Commissie van 16 november 2012 tot vaststelling van de eisen voor de kanaalafstand bij mondelinge communicatie in het gemeenschappelijke Europese luchtruim ;
- “exploitant”, een exploitant zoals bepaald in artikel 3.7 van de verordening ;
- “radio”, een toestel zoals bepaald in artikel 3.3 van de verordening.

3. Toepassing

Deze circulaire is van toepassing op alle eigenaars, exploitanten en gebruikers van radio's voor mondelinge transmissie binnen de luchtvaartband (117,975 MHz tot 137,000 MHz).

4. Technische specificaties

In toepassing van artikel 4.5 van de verordening, worden de eigenaars, exploitanten en gebruikers van radio's er aan herinnerd dat alle radio's uiterlijk op 31 december 2017 in

doivent être capables d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz.

Outre la capacité de fonctionner avec un espacement entre canaux de 8,33 kHz, ces radios doivent répondre aux spécifications définies aux articles 4.6, 4.7 et 4.8 du règlement.

5. Exigences pour les aéroports et terrains d'aviation

Conformément à l'article 4 du règlement, à partir du 1^{er} janvier 2018, un exploitant d'aéroport ou de terrain d'aviation n'utilise des radios fixes, portables ou montées à bord de véhicules, que si l'équipement radio est capable d'utiliser un espacement entre canaux de 8,33 kHz.

Le cas échéant, les exploitants d'aéroport et de terrains d'aviation veillent à ce que les membres de leur personnel qui utilisent l'équipement radio soient dûment informés du règlement, qu'ils soient convenablement formés à l'utilisation de cet équipement, et que des instructions soient mises à leur disposition.

6. Exigences pour les exploitants

6.1. Généralités

En application de l'article 5.4 du règlement, il est rappelé qu'à partir du 1^{er} janvier 2018, un exploitant n'exploite un aéronef dans un espace aérien où l'emploi d'une radio est obligatoire que si l'équipement radio de l'aéronef est capable d'utiliser un espacement entre canaux de 8,33 kHz.

6.2. Radios COM-NAV et COM-GPS

Pour permettre l'utilisation de la fonction NAV, le maintien à bord d'aéronefs immatriculés en Belgique de moins de 5.700 kg (MTW) non utilisés pour le transport aérien commercial (CAT) d'anciennes radios COM-NAV et COM-GPS 25 kHz sera toléré aux conditions suivantes:

staat moeten zijn om met 8,33 kHz-kanaalafstand te werken.

De radio's moeten niet alleen met 8,33 kHz kanaalafstand kunnen werken, maar moeten ook aan de specificaties bepaald in artikel 4.6, 4.7 en 4.8 van de verordening voldoen.

5. Eisen voor luchthaven en luchtvaartterreinen

Overeenkomstig met het artikel 4 van de verordening, mogen exploitanten van luchthavens of luchtvaartterreinen vanaf 1 januari 2018 enkel vaste, draagbare of op voertuigen gemonteerde radio's gebruiken indien die radioapparatuur kan werken met 8,33 kHz-kanaalafstand.

In voorkomend geval zorgen de exploitanten van luchthavens en luchtvaartterreinen ervoor dat hun personeel dat de radioapparatuur bedient, goed op de hoogte is van de verordening, degelijk opgeleid wordt om deze apparatuur te gebruiken en dat er instructies te hunner beschikking zijn.

6. Eisen voor de exploitanten

6.1. Algemeen

In toepassing van artikel 5.4 van de verordening, wordt er aan herinnerd dat vanaf 1 januari 2018, een exploitant een luchtvaartuig alleen mag exploiteren in delen van het luchtruim waarin een radio verplicht aan boord moet zijn, als de radioapparatuur van het luchtvaartuig met 8,33 kHz-kanaalafstand kan werken.

6.2. COM-NAV en COM-GPS radio's

Om het gebruik van de NAV-functie toe te laten, wordt aan boord van Belgisch ingeschreven luchtvaartuigen van minder dan 5700 kg (MTW) die niet gebruikt worden voor commercieel luchtvervoer (CAT), het behoud van oude COM-NAV en COM-GPS 25 kHz radio's toegestaan onder volgende voorwaarden :

- a) L'équipement a été installé à bord de l'aéronef avant le 17 novembre 2013 (Art. 4.1, 4.2, 4.3 et 4.4 du règlement),
- b) La radio (fonction COM) n'est pas utilisée pour l'émission, sauf en cas d'urgence et exclusivement sur la fréquence 121,5 MHz,
- c) Un sticker se référant à l'équipement est apposé interdisant clairement l'utilisation de la radio en émission, 'DON'T USE FOR TRANSMISSION' par exemple,
- d) Tout équipement défaillant ou qui fait l'objet d'une mise à niveau est remplacé par du matériel dont la radio est capable de fonctionner en 8,33 kHz et conforme aux normes de l'OACI spécifiées aux points 1 et 2 de l'annexe II du règlement.

Ces dispositions ne s'appliquent qu'aux radios COM-NAV et COM-GPS.

6.3. Exigences complémentaires

En application de l'article 13.5 du règlement, il est rappelé aux exploitants que les membres du personnel qui utilisent l'équipement radio doivent être informés du règlement, qu'ils doivent être formés à l'utilisation de cet équipement, et que des instructions doivent être disponibles dans le cockpit dans la mesure du possible.

7. Procédures

Il est rappelé aux exploitants et autres utilisateurs de radios que l'article 8 du règlement fixe des exigences concernant les procédures associées à l'utilisation de ces équipements, en particulier les articles 8.1, 8.2 et 8.4.

8. Licences

Les propriétaires de radios qui ne l'auraient pas déjà fait sont priés de prendre contact avec l'IBPT pour mettre leurs licences radio et leurs données personnelles ou professionnelles à jour.

- a) De uitrusting voor 17 november 2013 aan boord van het luchtvaartuig werd geïnstalleerd (Art. 4.1, 4.2, 4.3 en 4.4 van de verordening),
- b) De radio (COM functie) niet gebruikt wordt voor uitzending, behalve in geval van nood en uitsluitend op de frequentie 121,5 MHz,
- c) Verwijzend naar de uitrusting een sticker is aangebracht die het gebruik van de radio voor uitzending duidelijk verbiedt, bijvoorbeeld 'DON'T USE FOR TRANSMISSION',
- d) Elke uitrusting die gebreken vertoont of die moet worden bijgesteld, moet worden vervangen door apparatuur waarvan de radio op 8,33 kHz kan werken en conform is met de ICAO-normen genoemd in punt 1 en 2 van bijlage II van de verordening.

Deze bepalingen gelden alleen voor COM-NAV en COM-GPS radio's.

6.3. Aanvullende eisen

In toepassing van artikel 13.5 van de verordening, wordt er aan herinnerd dat het personeel dat de radioapparatuur bedient, op de hoogte van de verordening moet zijn, opgeleid moet worden voor het gebruik van deze apparatuur en dat instructies, voor zover mogelijk, in de cockpit beschikbaar moet zijn.

7. Procedures

Er wordt herinnerd aan de exploitanten en de andere gebruikers van radio's dat artikel 8 van de verordening vereisten vastlegt voor wat betreft de gebruiksprocedures van deze uitrustingen, de artikels 8.1, 8.2 en 8.4 in het bijzonder.

8. Licenties

De radio-eigenaars die het nog niet zouden hebben gedaan, worden verzocht contact op te nemen met het BIPT om hun radiovergunningen en hun persoonlijke of professionele gegevens bij te werken.

Les anciennes radios COM-NAV et COM-GPS qui sont maintenues à bord d'aéronefs doivent être couvertes par une licence même si celles-ci ne sont plus utilisées en tant que radio (Art. 39 de la Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques).

9. IAOPA 8,33 kHz Implementation Project

L'IAOPA Europe a constitué un consortium en vue d'obtenir un financement européen pour soutenir le remplacement des radios par l'aviation privée. La Belgique fait partie de ce consortium.

Les propriétaires d'aéronefs immatriculés en Belgique et les aéroclubs belges sont invités à s'inscrire sur le site web créé à cet effet (<http://833.iaopa.eu>) pour y fournir les données suivantes avant le 30 juin 2017 :

- a) Détails concernant l'aéronef ou la radio à remplacer,
- b) Les coûts estimés du remplacement et de l'installation,
- c) La date prévue pour l'installation.

10. Entrée en vigueur

Cette circulaire entre en vigueur dès la date de sa publication.

Voor de oude COM-NAV en COM-GPS radio's die behouden blijven aan boord van luchtvaartuigen is ook een vergunning vereist, zelfs indien ze niet meer als radio worden gebruikt (art. 39 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie).

9. IAOPA 8,33 kHz Implementation Project

IAOPA Europe heeft een consortium samen gesteld met de bedoeling om een Europese financiering te verkrijgen voor de vervanging van de radio's door de private luchtvaart te ondersteunen. België maakt deel uit van dit consortium.

De eigenaars van in België ingeschreven luchtvaartuigen en de Belgische vliegclubs worden uitgenodigd om zich in te schrijven op de web site die hiervoor gecreëerd werd (<http://833.iaopa.eu>) om volgende gegevens vóór 30 juni 2017 te leveren:

- a) Gegevens betreffende het luchtvaartuig of de te vervangen radio,
- b) De geschatte kosten voor de vervanging en installatie,
- c) De voorziene datum van de installatie.

10. Inwerkingtreding

Deze circulaire is van toepassing vanaf de datum van haar publicatie.